

刊月 僑華

Hwa Chiao Jueh Kan
(Issued Monthly)

1 NOVEMBER, 1934 NO. 3

爪哇萬隆華僑公會出版

第三號

中華民國二十三年十一月一日

國立中央圖書館
NATIONAL CENTRAL LIBRARY
CHINA

THE OVERSEA CHINESE ASSOCIATION

BANDOENG, JAVA
DRUK "SIN AH" BD.


禧寶甲拉德氏藥


“HIPPOCRATES 1001”

萬隆信館大街 15

“HIPPOCRATES 1001” 是世界上最經濟，最靈驗的良藥，分藥油，藥膏，藥粉三種，能治百病，無論內服外敷，莫不功效神速。茲舉治症如下：

內服 一切喉症
紅白痢疾
頭痛腦痛
腰痛腹痛

外治 刀傷火傷
花柳惡瘡
虫蛇咬傷
肚癰乳癰

倘有其他各症不勝枚舉，詳細用法，請到本藥房詢問當明白詳告。

<p>藥油 五加藍庄 三方 十加藍庄 五方 廿加藍庄 一盾 卅加藍庄 一盾五方 五十加藍庄 二盾四方 一百加藍庄 四盾六方</p>	<p>藥粉 每小包 二方 中包 五方 大包 一盾 半罐庄 一盾五方 一罐庄 三盾</p>
二百加藍裝九盾	
<p>藥膏 十加藍庄 六方 廿加藍庄 一盾 卅加藍庄 一盾五方 五十加藍庄 二盾四方 一百加藍庄 四盾六方</p>	



FAROKA
售出有均店商各

是選最上等烟葉製造而成
 諸君常吸担保能精神爽快
 無妨害衛生之弊
 每包并枝庄僅售八仙價目尤為廉宜

華洛嘉香烟

小言論

中華會館的學潮

本埠中華會館總理郭良安和董事吳增福的爭執。據本日吧城新報的記載，說是和平解決了。爲了一個小小的爭執，居然惹起了這樣大的風波，本來就是一件再滑稽不過的事。然而這麼大的風波，現在竟由第三者將大事化爲小事，小事化爲無事地調解下去，這又不能不說是如天之福。

我們鑒于以往各學校的學潮，常常是因爲毛細般小的事體便來興風作浪，而且半多是由於總理處置之失當，或董事之間的裂痕有以釀成，所以雖然說是和平解決下去了也還不能以明日黃花視之。爲的是意見儘可以鬧，架子儘可以擺，威風更無妨盡量出，而因鬧意見擺架子擅作威福影響到學校前途，影響到學子的眼前失學，這可不是玩的。

郭良安任本埠中華會館的總理數年了。對於中華會館有了相當的功績，例如關於學校經費方面，能處處想法開源節流，這是不能否認的。可是不能因爲自己是中華會館的總理，自己對於中華會館有了些功績，便擅作威福，甚至在會議時間也來破口罵人；及後吳黃兩董事提出辭職時，更不徵求別的董事的同意斷然以「啊賴」照準通過，這實在未免太過

第三期目錄

小言論	...	芝櫻
由學而商	...	戴宏
商業簿記的話	...	弘
關於西裝之裁剪問題	...	震苗
行將來臨之和平紀念日	...	洛彬
怎樣應付商業上的經濟困難	...	寄舟
荷印營業限制條例	...	鵬濤
華僑回國投資問題	...	侯達
鼠疫	...	林谷
關於瘧疾	...	侯達
三言兩語	...	侯達
東京通訊	...	侯達
會務報告	...	侯達
附資產負債表	...	侯達
校編後記	...	編者

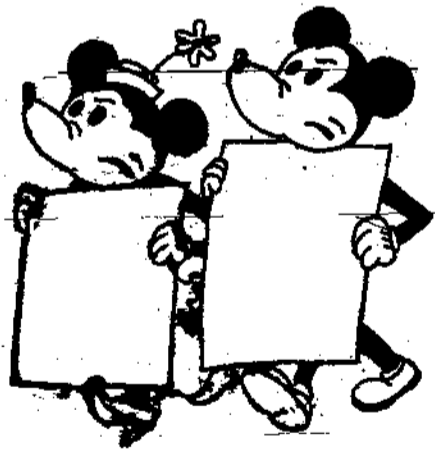
了。

一般人最容易患的毛病是在公私分不清，為學校謀發展，為社會做事是為公，為公最不容易的，是要有一種犧牲的勇氣，和任勞任怨肯于認錯的精神。假如缺乏了這兩種條件，而事事只以假公濟私的態度出之，那麼，我們的社會裏面，我們的公共機關裏，最好還是請這般人下台好。

關於這次的事件，起因不過爭執三十幾盾的旅費問題，我們姑不問吳黃董事提出的質問是否理由充足，而吳黃兩董事此事又是否有其他別的背景，也非局外人所得而知，不過我們就事論事，覺得郭良安如果真能有服務社會的精神，公私分得清的話，至少不至於有這種行舉，至少，更不至於不經過會議手續而斷然以「阿賴」了之。並且事後據我們報章所見，由調處人提出，由郭總理繕函道歉的辦法實至公允，然而因著體面的關係結果見拒于郭氏，要不然，不是老早和平解決了嗎？區區的體面尚且要維持，什麼犧牲當然更談不到了。並且當時請求召集會員大會的魏成金等一但有了董事做便來當場否認簽名，原來為社會服務，為團體機關效力的是這麼的一回事，今日的社會又安得不糟！幸而這次的風潮並沒有真正的鬧出來，假如大家認真的，只有私而沒有公的話，

風潮鬧起來，學校只有關門，最低限度，人家對該校的信仰也會動搖，那麼，他們又將何以自解呢？

今日一般辦學的人，熱心固然可嘉，然而往往是非認不清，公私分不開，號名辦學而不知學，那我們却也不能緘默。郭氏在該會館任總理數年，其功績方面，前已言之，不過用人方面，外間却頗有煩言。這不是辦學而不知學便是公私分不開是非認不清！中華會館說是本埠的最高學府，假如當局的人，凡事能推誠布公認真去幹，我想所得的成績決不至於此！我們對於這次的風波平息下去當然共稱慶幸，然而因這事件的發生，我們却更加明瞭這社會，這社會上號稱熱心辦學的人們，究竟是怎麼一回事了。



由學而商

芝櫻

年青的人們，有誰不會做過天堂的美夢麼？我以為最好是在美夢沒有做成之前，先下地獄去經練經練——再不然，便是看看也是好的。

天堂上面真實的境况如何，我不知道，或者也只有上帝才知道；可是地獄下面的人情世相我却有些明白，再說清一點，我倒嘗受過來。

我所嘗受的滋味，或者不會和人家相同也未可知。我並不悲愁，也決不哀嘆；我沒有超人出世的野心，我也並不斷髮文身以自苦。時常盤踞在我的胸脯的是：人世的教訓和真理的脈流。

地獄誠然是難下，人生的道路，尤其不容易走。可是已經下來了，就索盡這苦地一個痛快，這雖不一定針針見血，但至少也要步步留痕。生命原是動盪的東西，在動盪的生命中，才能認識生命的真價。天堂上面，儘有無數的美女名姝，在你的面前跳躍，也儘有許多鳥語花香洋溢著你的周遭。但像一陣風般的飄忽過去之後，天堂可留給你以什麼不可磨滅的印象呢？倒是流轉在世相無窮的現實社會里，奔走在生活壓迫的鐵蹄之下，世相會將你的眼睛睜開，飢寒會教導你

了解生命。從這里會找到你最真實的一點。

「人生到處知何似，應似飛鴻踏雪泥」這不是我們多才多藝的蘇東坡先生的名句麼？人生原是無限片斷的集積，一切事業也不過畢生艱苦奮鬥的總和。然而集積你的生命史，把你的生命史光輝的，決然是苦而不是甘，是流離顛沛而不是緩帶輕裘。所以浪花似的人生，天堂一般的美夢，在我飽嘗過了無限的風霜之後，我實在不能做，而且現實更不允許我做。

然而問題便在這裏，生活在這麼艱難的世上，在一切社會制度沒有改變之前，個人的能力終究是有限的。個人想去認識自己新生命之所在，想將自己的全生命都奔投到你發見新生命所在的地方，一則是現實生活迫任你，不由你有思考這些的餘裕；再則是當你發現到了之後，也許你已經被社會葬埋了。所以雖是意志怎麼堅強的人們也好，到頭來總是在黑暗中摸索人生。以此詛咒社會，憤慨人世，讚美烏托邦的，實際上倒也並不限於意志薄弱的青年。

我自己在黑暗中摸索快三十年了。在阻長而多歧的人生旅途止，當然並不是盡頭，但在我的經驗集積裏面，有一件事却是我自己十分明白的。這便是：無論怎麼的曙光在前，也只在暗中摸索，無論那條路都不是康莊。在黑暗中摸索著

前進，跌倒是難免的，可是我不能就這麼的倒臥著讓無數的
劣虫虎豺來吞沒我；也還要抓起來，此路不通，便向別的路
去。有時想在中途徘徊停頓，或留連回顧認清自己可以走的
道路時，生活的鞭子却又驅策我走向別的路上去了。我時常
看到威風凜凜的人們駕著馬車走過我前面的時候，心裏便不
禁起同一的感懷。覺得自己就是馬，遮住馬的兩眼和絆住馬
全身的是社會，驅策馬的人是生活的權威。馬自己并不知道
自身走怎麼的路，更不知要怎麼的路，祇覺得一不走的時
候，就會有鞭子痛痛的打到身上，使你真想喘息。

讀書自然是一件好事，做生意也不一定就不好，但在我們
所期待的未來的社會，沒有來到之前，讀書是有錢人的
附屬物，窮小子簡直是自尋煩惱，無疑的將來會引起你無窮
的恨惱。我今年的春間，曾寫過一封「為思想轉變告親友書」
的信，我說，我所處的環境太平庸了，我和人類社會太少的
關係，真實的善惡沒有緊迫在我的眼前，我只有偶然的朦朧
的直覺的感應和悲觀，及今想來，一半是實情，一半却是我
自己的掩飾。處在這麼清楚的時代，坐在書齋裏思索去寫花
花月月這類東西的夢，我老實說是醒覺過來了，回想十幾年
，由學而商，由商而學，老是在這麼的圈套裏顛倒，到頭來
只贏得一個焦頭爛額，書劍不成，這到底是我自己願意的，

還是社會迫住我不能不如此的呢？一想到這一點，便是今夜
寫這篇東西的時候，也還不禁流出一腔苦笑。（未完）



新亞印務公司

Drukkerij "Sin Oh"

Groote Postweg West 95 Telefoon 6
BANDOENG

●●●●●
以最誠懇的態度；

●●●●●
以極低廉的代價；

●●●●●
供應最精良之

印刷品！

本埠信館街
門牌九十五號



商業簿記的話

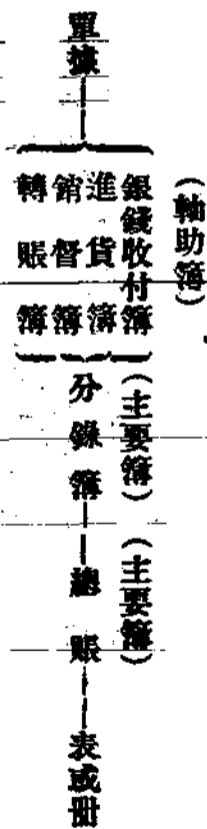
(宏載)

從本刊創刊號商業簿記的話裏，可以看出：「上來下去」的記帳理論，和「借貸」的理論，孰為精確的一個比較概念。如果我們記帳，對於財產的增減變化，要有嚴密的表明，只有從比較精確的記帳理論方面去。

記帳理論決定以後，便怎樣去解答你們所要知道的疑問，或必然應知收付數目，關於這一點，有下列兩個問題，先行解決，才可做到。

第一帳簿組織 本帳簿的組織，照一般言，已有其相沿的習慣，不論引用新式或舊式，而其有組織則一。不過，亂雜無章，不能抓住其中心記帳，亦時有發現。例如主要簿與輔助簿之劃分常不顯明；分類支配，常有紊雜。這些都是事前無所考量，及編定統系的緣故。又如代理某種大宗貨物、預購記帳，如同一般商品來往記載，固然可以。然欲進一步探求代理之得失，則不能不另設一輔助簿，而此種輔助簿又必然歸入帳簿組織之系統內，以抓住其中心，因此，帳簿的組織，依營業的不同，中心的各異，而別其組織。但無論差別若何繁複，只是分類的加多，而記帳程序，是無變更。記帳程序怎樣呢？第一由單據，或所發生交易之關係，開始原始記錄；第二從交易發生之增減變化，區分為借貸兩面；第三就第二之區分，分別過帳；第四就各帳戶結冊。根據上

列記帳程序，規定組織系統如下：



由以上看來，帳簿之程序有等級，而其等級所編名稱，為「簿」「帳」「表或冊」，凡一筆記錄，雖其間經過程序或歸併為總數之不同，然必一直到底，減去一級不行，多記一級亦不行，而總帳下面所現之數目，與所關係「簿」是相等的。

祥和金店兼營水貨

本號由展玉遷來四年于茲對於金銀出入素以信義為懷早為社會人士所深悉近因擴充生意特加營水貨舉凡海味醬路莫不齊備新巴殺內並擺有攤位貨物概由吧城直接現購新張伊始價目格外克己諸君惠顧無任歡迎此啓

芝加甲祥和金店主人王友云白

萬隆平安中西藥房

本藥房專辦中西馳名藥品家庭衛生用具價格廉宜

醫生 **梁騰熹**

主治 內外科 花柳科 小兒婦科

時間 上午七點半至十點 下午三點半至六點

出診隨請隨到 電話二二六八號



西裝裁製問題

……(戴弘)……

西裝在今日，幾乎為我們人人日常所穿的衣裳了。對於西裝裁製問題，本讓專家去討論；然而我只想着：穿西裝的人們，於製作時，大都求舒適勻稱，且常把自己的體態與款式，指示製作者而裁製。這樣說來，西裝的裁製，雖為專門家的事，而愛好的款式勻稱，則為人所同具。因此，我雖不是裁縫專家，也本愛好西裝的同情心，來做外行人討論內行事的了。

西裝依人體而裁製，而人則有高低肥瘦之分。但不管人之高或低，肥或瘦，而人的骨格常依其高低，自然支配人體各部之長短。例如高的人，自然身長長，而腿亦隨之而長；低的人，自然身短，而腿亦隨之而短。但不管人與人間之高低至若何程度，而其自身各部之長短，也常依其高低，而支配其長短。如手，上臂與下臂之長是等分；足，大腿與小腿之長也是等分。至於肥瘦，是不影響人身各部長短之支配。不過有些人是例外，如歪肩曲背，或運動家勞動家，常有某一部肌肉特別發達，而不平均支配的。因為人身有一定支配，裁製西裝各部，常有一定的比例。

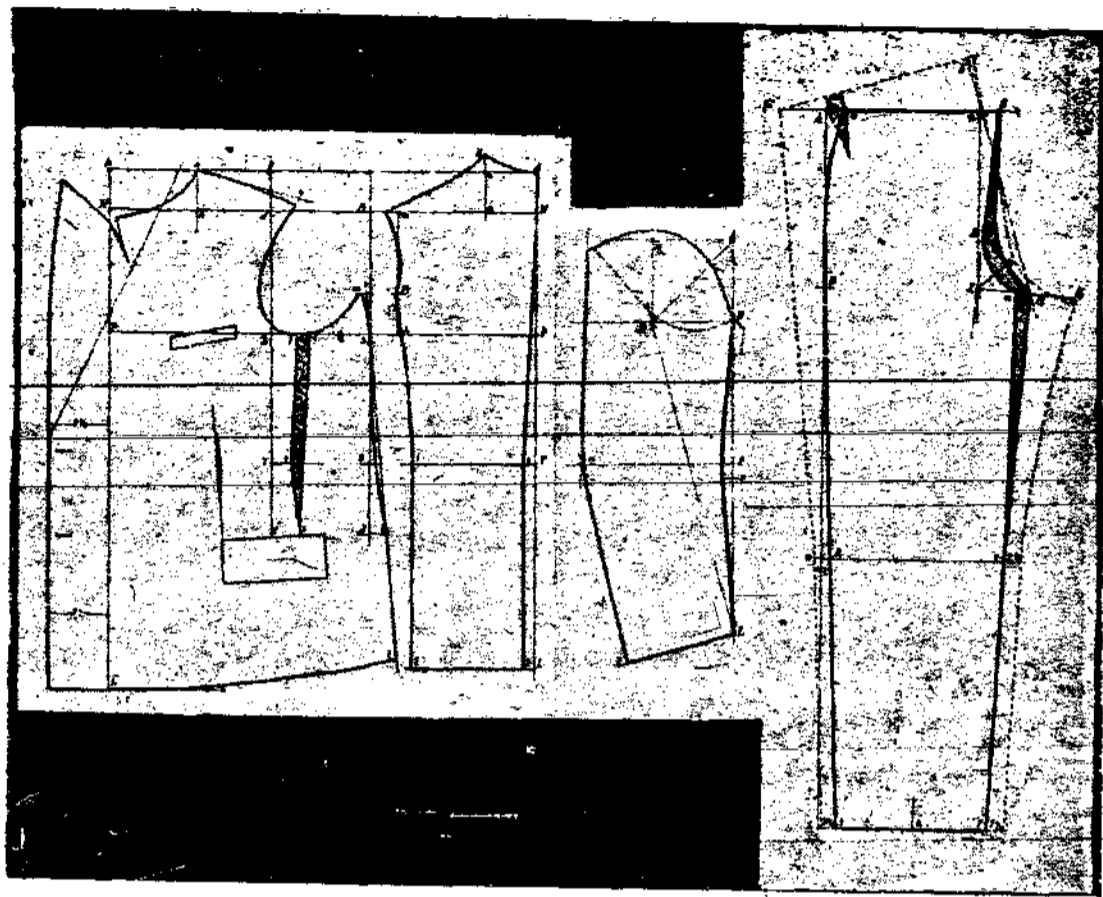
裁製西裝第一問題，是丈量，而丈量必先體察其身體，是否等比之支配。丈量要準確，如由背面兩臂腋橫線之中

點，量至頸根之高；及腰部至頸根之高，然後量全身之長。因為全身關鍵，却在臂腋及腰部，且前幅的裁製，又多依背幅丈量為標準。假如臂洞開得不當，腰縮不合腰際，背必不勻稱，舉手必然不舒適。至於身體不等比之支配部份，應孤住其偏點之所在，於下剪時，於彼處須適宜之加長或減短。其他如全身之配合，尤要注意。衫應有若干長，才配合其身體，袖應若干闊，才配合衫之身，褲須若干程度，才配合於衫，凡此都要顧慮到。因為衫或褲雖然做得好，而全套配合起來，一寬一緊，也是怪難看的。丈量已竣事，裁剪依標準而劃線下剪，當無問題的了。

第二問題是製作了。關於製作，要應用造作者技巧心得了。所謂技巧心得，說來雖然話多，然而關鍵總在合縫與下針。合縫是由兩幅相等之邊長，有時或不相等之邊長，縫合成一幅。相等的邊長，固然使兩幅平均勻稱地縫合，不相等的邊長，那一處於那一處，要緊或要鬆，却要適當的配合。不然於下洗之後，必然發現鬆緊不平衡的縐紋。下針疏密之配合，底面線緊鬆之平均，却可影響到成衣的勻稱問題。至於裏布之厚薄，轉彎處要如何減削，在在都是造作者的責任。而所謂技巧心得，即於此等場合表現之。

關於西裝裁製問題，依我外行人的話，已如上說過了。現在我只把丈量裁製的方法，從英國新裝翻譯過來，以作裁縫家的參攷。

，衫圖之繪畫法



尺寸例 背面由臂腋橫線中點至頸根高 24cm

腰部至頸根長 43cm

全背長 74cm

胸圍滿之半 48cm

腰圍滿之半 44cm

臂圍滿之半 50cm

▷ 背幅

作 A 至 B 及 L 之三角線，AB 等於臂腋橫線中點至頸根之高 (24cm)，AT 等於腰部至頸根長 (43cm) AL 等於全背長 (74cm)，AH 等於 AB 四分之一 (6cm) Aa 等於胸圍全滿 (96cm) 四分之一加半 cm (7.7cm)，由 a 處繪一垂直線至 r，rs 等於胸圍全滿之十分一加三 cm (12.6cm) 由 s 處繪一垂直線經 M 至 b 由 t 與 r 量入二 ce 作點，由 t 至 r 距離等於腰圍全滿四分之五之十分一加三 cm (14cm)，此處可放滿些，Na 等於臂腋橫線中點至頸根高之十分一 (2.4cm)

□ 前幅

作 A 至 a 及 L 之三角線，AB 為背幅之 AB，AH 等於 AB 四分之一，Hr 等於胸圍全滿之十分一加三 cm (12.6cm)，hd 等於胸圍全滿之十分一加一 cm (10.6cm)，dM 等於胸圍全滿之四分五加三 cm (15cm)，Sb 等於背幅 Mb，SO 等於背幅 Bt，ni 等於背幅 Mi，Oj 等於 SQ 之二分一加一 cm，Ji 等於臂

圓全闊四分之一之十分一(2.5cm)、Z₁等於Z₅十分一、t₅等於Z₁十分一、B₁L等於m₁減1cm、由。接畫於B₁D₁二分一之中點取背幅Z₁E₁之長而定4之點、加四cm為扣邊、如雙面扣則再加四cm。

二、褲圖繪畫法

丈量例

外長	106cm
跨長	80cm
腰圍測之半	44cm
臀圍測之半	50cm
膝圍測之半	27cm
腳圍測之二分	24cm

A前幅

作一ABL之三角形、AB係臀圍全闊之四分一(25cm)、Ba腰圍全闊之四分一(22cm)、Bb係AB之十分一(2.5cm)、由b處繪一垂直線至X、距離等於臀圍全闊之四分一加1cm(26cm)、繪一B至X之垂直線、Xm係臀圍全闊之半十分一加半cm(5.5cm)Mm係臀圍全闊四分一之十分一(2.5cm)、依BX線之X點、作九十度角線至M。由XM之長、定XN之長、作成XMN之三角形、並於MN之等分定O點、由O點接繪斜線至X、而成二個等分之三角形、

AL等於外長(106cm)、AD係臀圍全闊四分一加1cm(26cm)、由D與L長之平分作R點、於R與L各繪一水平線、Lh係膝圍之二分一(13.5cm)其h點為前圍之中點線、由h到t與4係脚圍之二分一減1cm(23cm)由R至t係膝圍之二分一減1cm(26cm)、接Mt與t線

B後幅

圖中虛線係後圍、依前圍之X引至K、A引至F、M經b引至E、bF係臀圍全闊四分一加五cm(30cm)、XK與bE之長各等於XM之長(8cm)、於R、L與t各加2.5cm闊而與Fh等連接成虛線。

以代幅代圍

(編者按)近幾十年來、一向以精神文明自詡的我們老大帝國、也居然洋化起來了。別的不談、單就衣服方面、「長衫同志」總不如「西裝少年」來得神氣、我們姑不去作這「長衫西裝的優劣論」、也不必去講這皮肉的竊剽。總之晚近是西裝得志的時代、居在這裏的僑胞、西裝尤其不能不穿、穿起就不能沒有人去評頭品足了。以此載弘君這篇「西裝裁製問題」是十分值得我們注意的、我們希望許多工友們看了這篇之後、也會將自己的經驗拿到本刊來湊湊熱鬧。



行將來臨之和平紀念日

（震苗）

戰爭是一個可怕的名詞，亦人類之最不祥事件。吾人試一回顧一九一四—一九一八年的歐洲大戰，雖然過了十六個年頭，但一想像當時的情景，那幕可怕的悲劇，便在我們腦際中湧現出來，一切的印象都還很新，一切可悲可怖的印象，也還深藏在每個人的腦海中。然而人類似乎是很健忘的，如今豈不是又安排第二次更大的戰爭嗎？

這次的大戰，時間經過了四年，戰地區域，雖僅在歐洲，而影響則及於全世界。據戰後的統計，此次戰爭的損失，直接戰費達三千七百二十億元，間接戰費三千零二十億元，這還僅就可以統計者而言，若因戰爭而所受之損失，當更不止此數。至於人口的犧牲，當中總動員的人數，達六千萬，死亡者約一千萬人，負傷者則有二千三百萬，而因戰後受疫癘飢餓等致死亡者，又不知若干。我們看了上面的統計，損失的重大，死傷人數的衆多，真是令人不寒而慄！

然而戰爭的反面是和平，愛好和平，可說是人類普遍的心理與共同的要求。戰爭的結果，使大家都得到嚴重的教訓；勝利者固然高興，可是所受到的損失則是一樣。于是便不能不宣告停戰，一九一八年十一月十一日德國終於發出停戰宣言，此後的十一月十一日，也便成歷史上有重大意義的和平紀念日了。年年此日，舉世都爲之紀念。列強受了此次戰

爭的教訓，深知兵兇戰危，和平運動，確有相當進展。對國際和平條約之締結，如華府條約，國際聯盟，軍縮會議等，無一而非爲防止戰爭，保障和平而產生者。如果條約真能保障和平，那麼，最近國際間的險惡風雲，似乎並不致頻頻發生的了。

可是事實給我們以證明，一切條約都不過是紙上空文。這年頭真如莫索里尼說的：槍砲更響于言詞。我們看見條約只能裁制弱小的國家，對強有力者，是絕對無法制裁的。我們中國的「九一八」事件，就是最好的試金石。除了調查團到來調查，作了一個空空洞洞的報告之外，維持和平究竟維持什麼？制裁強者又制裁什麼？凡這些，都足以證明和平條約，是一種空文，到底事實表現得更清楚，戰爭，第二次的世界大戰。

十六週年的和平紀念日，轉瞬間又將在吾人的眼前馳過，作者撫今追昔，對此有重大意義的和平紀念日，實不勝惆悵萬分。據全世界的科學家政治家的觀察，第二次的世界大戰，當難避免，在一九三六年軍縮條約滿期之日，即爲爆發之期，證之年來東亞日俄風雲之日趨險惡，太平洋狂潮日在怒吼澎湃，最近歐洲不祥事件之頻頻發生；如勞動節，巴黎警察與其黨之衝突，七月杪，奧國之政變，奧總理多爾夫斯之慘死槍下，九月中，西班牙之罷工大風潮，十月上旬，馬賽事件，南斯拉夫國王亞力山大，法外長巴道，均受害等，可說均有政治背景存乎其間。吾人環顧全世界，莫不危機四

伏，戰爭殆有一觸即發之勢。在此和平紀念的屆臨，吾人固十二萬分的盼望，能永保和平，永遠給吾人有重大的紀念意義，惟事實却表現着處處與和平相反的惡現象。如果眞的第二次戰爭爆發了，全世界人類，當同受牽動，受創最深者，則當推我國。蓋吾國爲世界最大銷貨場，爲列強利害衝突之中心點，東北爲世界第二次大戰的導火綫，爲一顆大炸彈，現在這一顆炸彈，已給日人吞下，第二次世界大戰，事實已不可避免，我國到此時，環境驅迫，豈容中立。同文同種的東鄰，吞了東北四省，尙欲吞整個的中國，這種猙獰面目，慾望難填的強敵，早給吾人于充分之認識，國聯賜予吾人的教訓，也早已拜領，同胞們呀，到了此時，究應作何態度？惟有準備整個的犧牲，整個的動員，爲着我們眼前的救亡圖存，我們應該如此，爲着我們永遠的和平，我們更不得不如此，這是和平紀念日中，我們應有的認識！

本店特聘名師。專造時式西裝。工精價廉。並備各色羽絨布料。花樣新奇。品質堅耐。惠顧諸君。盡興來乎。

萬隆順宜拉地球洋服店何訪文謹啓
夜街六號



相影蝶妖

萬隆順亞爾拉惹街
門牌三十五號

FOTOGRAAF
„BUTTERFLY“
SOENIARADJA No 35
BANDOENG

攝影工藝

務求摩登優美

價格公道

尤其餘事？

諸君光顧

包保稱心滿意

本主人謝兆英啓

吧城亞森加 陸潤記公司廣告

本號專批發祖國雜貨舉凡內衣鞋帽及吾人日用所需莫不應有盡有在此提倡國貨聲中望

各僑商努力推銷如蒙惠顧價當格外克已

Lok Joen Kie Kongsie Asetrka
BATAVIA

怎樣應付

商業上的經濟困難

洛彬

在商業拓展進程中，最常使吾人苦心焦慮的，要算「經濟困難」的問題了。這商業經濟困難的發生，大概由下列各原因促成的。

我們開辦一間生意，賬目上的人欠人，大概是無法避免的罷。爲了要保持自己的信用，欠人的賬目，是不能不依期繳付的；但別人欠自己的賬目呢，這主權却操在別人的腰包裏，你是無法強指氣使的，倘使對方不能付賬，或只還給一半的賬目時，那麼，你底經濟豈不是要跟他的底欠賬而感到缺少這一筆的收入嗎？在這樣的情況下，經濟困難的問題，就孕育下來了。

任何商店的買賣，都常有今昨或前後月榮枯不同的現象，當着貿易繁榮的時候，老板們固是笑逐顏開；但如碰着售貨減縮時，豈不要愁眉雙鎖嗎？所以售貨減縮，也是促成商業經濟困難的一個原因。

當我們向批發商訂購貨物時，總是覺得這貨物的顏色極合顧客底心理，那貨物，牌仔早已風行市面。於是這種定購一打試賣，那種定購一打預備兜售給某某個主顧，增加這幾種新式貨色固是買不了多少錢；同樣貨物加賣幾山牌號倒也陳設得有邊。結果貨物進得太多，還時不能不吃着食指在發昏章第十一。是貨物進得太多時，要促成商業經濟困難之又一因。

難之又二因。

一個人活在世上，意外的事，總是「不速地」光臨著。也許你底老母親從很遠的家鄉裏來信要你寄一筆款子爲你底三弟完婚；也許你犯了烟草條例第八章第廿四條給稽稅員控告罰你廿五盾；也許……于是，你不能不在付賬預算外挖腰包了。這是意外支出促成商業經濟困難之又二因。

以上說的促成商業經濟困難的原因，倘能注意下列各事項時，我以爲是可以避免的。

關於進貨不該太多，而應該根據前月的現兌狀況爲標準率，作者在本刊第二號「關於商業進貨的問題」一文裏曾提出來說過。在前面許多促成商業經濟困難的原因中，不也有「被人欠」的「售貨減縮」意外支出」的原因嗎？所以，在進貨的總值率中，最好先打一個八折。（例如額定進貨總值爲一千盾，只進貨八百盾是。）同樣，在「人欠賬目」和本店的現兌中，也來沾個實收八折，這麼一來，就可減少或避免商業經濟困難的苦痛了。

有的商店，因爲自身的資本太薄弱了，如照上面說的進貨收賬現兌等實行八折的方法，似不太適應于這窮老板的經濟環境，因此，我們不能不另謀應付的策畧了。

初創生意，最好能得個比你經濟寬裕的後援老板，倘付賬發生青黃不接時，就可向伊揭借週轉哩。

「會仔」是同僑商業經濟互助的一種組合。所以在付賬發生困難時，「起會」或「得會」也是一種補救的方法。

右面說的兩種揭借金融方法，雖是應付商業經○●難上極好的東西，但對初做老板的朋友們，有時却很難得到此種機遇，因為商業經○的互助，他的基礎是建築在信用上的。這商業信用的建立，大半又和人們底經○寬裕為正比例。『惟有錦上添花，少有雪中送炭』。這雖表現人情勢利的憤慨語，但在商業揭借金融上却幾成為金科玉律的了！——這真是無可如何的事。因此，在常遇著●賬發生○難的窮老板們，最好找幾個和自己同身世的做個商業經○上的戚友。因為商業上的付賬日期，彼此常是不同商今天某甲要付錢與號一百盾的賬目，缺少了廿五盾。那麼，他就向同身世的某乙揭借應付。過了三天，某乙又要付裕泰號的●目了，這時某甲就該把三天前的借項還給他付●同樣某乙發生此●難時，也向某甲通融應●，這麼一來，兩方的債權人都感到甲乙兩君的依期●●的滿意，而甲乙兩君就在彼此經○互助下渡過●難的難關了。

話又要回轉來說。●●發生○難雖說可以用揭借金融的方法給你應●；但無論如何，終是臨時性的消極辦法，比較根本的解決，還是減少期●進貨來得積極。比如說：你底期●進貨是一個月期的，倘使五月份的●●預算表』中缺少了一百盾。那麼，這五月份的期●進貨，就該減進一百盾為補救，不然的話，你底『揭借』是要永無盡期的。讀者看到這裏，當然要發生這麼樣的一個疑問：『倘把這期●進貨減少了，一百盾，我底商店豈不要減少了一部份貨物酬應顧客的嗎？』

跟着豈不又是減少現有的收入嗎？連帶的關係豈不又是少賺了一筆款子的嗎？」這都是實在的必然結果。關於這點，我要奉勸正在準備做老板的朋友們，倘使你底腰包裏只有三百盾，你底活動力（像向人賒貨或長期性借款等等）又只有二百盾，最好你就根據這筆數目經營五百盾局面的生意罷。因為準備了相當資本的經營，在商業進程中，因補救經○●難而減少一筆進貨，是不會影響營業本身的大局的，但如把這三百盾資本像吹肥皂汽球似的擴展到千來盾的局而，在某種環境許可下，雖也有成功的。然這只不過『有非常之成功省：必其人為非常之人；而復遇非常之時機也！』而在一般的人們，都要仰嘆着『巧婦難為無米之炊』！廿三，十，十八，

●代付 ●代賬 ○代濟 ○代困

敝號專辦中外雜貨及祖國布疋等零沽批發一律歡迎近兼收祖國嶺東潮梅各屬廣州等地滙兌滙駁快捷担保損失

每逢拜五二准封郵

萬隆 培源公司啓

PWE GOAN & Co.

Pasar Baroe 42 A. Tele: 1656

BANDOENG.

FOTOGRAAF JAMI

Pasar Baroe 31

BANDOENG.

悅美日夜影像

萬隆新巴煞卅一號

荷印營業限制條例

(鍾慎)

僑商應注意的幾點！

「入國問禁」這是旅外人們應備的常識，尤其是在他領域中經營商業的，更宜熟悉當地的法律，禁例，才不致誤觸狂犯，遭受意外的損失，阻礙營業的進行。加之時代一天一天的進展，人事一天一天的複雜，在尖利的競爭狂潮之下，鎖鍊式的各種限制的條例，也特別的加多，我們感覺到過去的缺乏商業知識，對當地禁令的不求甚解的敷衍態度，饒得獲得成功的個人主義的時代，已經過去了，我們現在需要的，是應具商業知識，和鞏固團體組織，才可以應付環境立足現代，而不致受競爭的淘汰，而自趨於消滅的途徑，所以我們對於當地的法律，禁例，就有注意的必要！

眼前和我們像有密切利害關係，在不久即將實施的「荷印營業條例」行將公佈了，至其詳細條文，經散見各報的記載，僑商對此重要的政令，當有了解和認識的必要。所以我們不厭求詳的再加說明，并望社會賢達，共同研討和策進。查「營業限制條例」其主要用意，為保護荷印內地工商業，以維持荷印經濟，抑亦為荷印實行經濟統制的初步，至該條例要目除規定現在還在經○的企業(工商業)在此條例實施後，均須向經濟部長請求承認，和新開商店或工廠，抑或擴充營業(譬如○印刷業者，原有印機六架，今欲增加四架，即屬

擴充營業)或改做他種生意，(譬如原日造醬油，今欲改製肥皂)或停止後的營業欲再行開張的，都要向經濟長官請求准字。若得其批准，才可以進行開張或擴充，或改○他業，或再開，若未得批准即私自進行的即受懲罰，除以上大體外，還有，如已執有經濟長官的認可證的○業，現在如欲將認可證轉讓他人(譬如生意招人承頂之類是)須預先得經濟長的同意許可，才可以，若沒有認可證，就新開營業或擴充○業，或改變營業，或復業，或轉讓認可證於他人而未得經濟長官的許可抑或認可證被撤回後尚繼續○業的，經濟長官或則政府命令指定的官吏，可以封鎖該○業及將其○業所用的房屋，機械，器具，及其補助品，概行標封或停止使用，我們經○商業的同僑，對這條最須特別注意，又第十條，在必要時，九十四條所規定之官吏常得進入所調查之○業地及其房屋，如此官吏被拒絕進入時，必要時可以強制進入之的規定，又第十二條規定凡有違犯下列各條者，處以一年以下之監禁，或一萬盾以下之罰金，○未得許可證繼續○業，○及未得許可證而設立新企業或擴充現有○業，或再開已經停止的○業，或變更○業者，○認可證或許可證被撤回尚繼續○業的，○在請求認可證或許可證時，有虛偽報告者，○請求許可證未履行第四條之規定及其附加條件中所應納之各賦稅者，○凡未得官方同意而轉讓企業於人或經○被轉讓之○業者，(如承頂未得官方批准可以轉讓之他人○業者)及有犯罪(連犯以上條例者)行為者的住宅，機械，及器具等，俱得沒

收之規定。

我們綜觀上列條例，雖未免感覺過於嚴厲，但我們在居留地內，就有遵守居留地條例的義務，我們除竭力鞏固僑商的團結，以增進團體力量，期在合法手續內謀保障我們固有的權益，並請求祖國政府，在可能中實行護僑政策，注意華僑，的狀況設法改善華僑的地位外，我們只有遵守當地的法律，禁列，了解和明瞭他的利害內容，使全體僑商都得明瞭其內容，而能遵守不逾，俾免受罰，（要實現這計劃，最好由各埠商會將條例內容，用淺白的中巫文詳譯，印發傳單，使僻處的僑胞都得瞭解。）

現在的時代，是競爭進步的時代，我們不能夠墨守過去，徒然勤勞，耐苦，省儉，伴饒的舊法子，我們需要新時代的商業知識，和新社會的團體組織，才可以應付現代的環境，取得自身的地位！

以○代營
鉅按：○業限制條例全文已詳見各報紀載，惟念會員中或未有訂閱報紙及未明瞭利害者，均不厭重述，俾供參覽，又本文所述多摘錄華文新報所譯，對不對尚請高斯指示。

廿三，十，廿日憤筆寫于萬隆

本廠開設于牙律為完全華一之資本經營
 既久遠近馳名所出香水香梘價廉物美會
 委託小公土庫批發想我僑胞多既明悉矣
 現值商戰時期推銷國貨人同此心本廠資
 本既屬華僑所出貨品亦準同國貨希望僑
 胞認明現勢培植僑資乃同僑之義務豈獨
 敵公司之利益哉如蒙僑胞不棄多少一律
 歡迎定貨可寄牙律敝廠辦事處或各埠經
 售處均能如意採辦也

牙律
 肥皂廠**南牲公司謹啓**

Parfumerie & Toiletzeep-fabriek
NANT SEN & CO.
 Caroct. (Java).

華僑回國投資問題

寄舟

過去不久以前，國府「要員」南來宣慰（？）華僑的時候，曾諄諄勸告我們華僑回國投資。這種聲浪，現在雖則逐漸沉寂下去，但，至少我們華僑的腦海中，心坎裏，多少總還有些痕跡！因為這是我們華僑的切身問題，我們絕對不能漠視而不加以檢討的，作者是華僑一份子，雖然，在「實」無「實」中，還有一個分野，但，現在無「隔宿之糧」，安知來日不會「腰纏萬貫」？此不單我個人如此，凡屬僑胞都可作如是想。因此我不揣冒昧提出這種問題來和僑胞談談，雖然，談的都是膚淺之見，但我希望能「拋磚」而「引玉」！

有「拓荒者」美譽的華僑，在南洋已有悠久的歷史，「久住他鄉即故鄉」的習慣，遂於無形中養成。不是嗎？我們華僑不是已有很多把祖國忘記得干干淨淨了嗎？不過近年來，我僑對於文化上不斷的努力，警醒了不少在迷夢中的華僑，加之祖國「要員」南來遊歷者，與華僑之返國觀光者日衆。因是祖國與華僑之關係，遂日益密切起來，華僑中的民族思想，也日益高漲起來。這，的確是很好的現象。這，的確是很可使我們快慰的事。

我們華僑之居留異域，好像一個賃屋而居的人，「租清任住」，雖然是理論上的一個極公道的名詞。但，有時也會有「租清」而不容許「人住」的事情發生。同樣我們之居留此地

，雖然能奉守當地法律，及盡納租稅之義務，但，誰又能担保不致有意外的事情發生？墨西哥華僑之遭遇，也許是我們的一個縮影。所以無論如何我們是不能脫離祖國，我們目前雖能平安過去，但，終有一天會投到祖國懷裏去的時候，是故我們自應極力扶助我們的祖國，我國物產的豐富，疆域的廣柔，在世界各國中，可以坐到第一把的「交椅」。而我國之農業，工業，礦產，交通等事業，有待我們華僑投資去興發者，實在是很多很多！

然而，不幸得很，我國自辛亥革命以還，至今已有廿三載，在此整整的廿三載中，非但國際地位不能提高，而且國難頻仍，國土日狹。當局者祇知權利之爭，而不顧國計民生。貪官污吏之剝削人民，土豪劣紳橫行鄉曲，處處都使我們華僑感到失望。處處都使我們華僑感到悲哀。致使我們華僑起一種寧願苟安異域，不願返國受荼毒之念，這真是非常可使人痛心的事！

誠然，我國當局之希望我們華僑返國投資，意至美善，但，我們華僑之希望祖國政治上軌，吏治澄清，也是衷誠之望，所以我以為在祖國當局還是明爭暗鬥，還是權利角逐的時候，我們華僑投資祖國的問題實在尙談不到。我們目前亟要之圖，是要用何種方法去提醒我國當局放棄利祿之爭，去實行建國的大計劃，質之賢明的僑胞，以為然否？



離別的一幕

妻說：「你去前途無限幸福。但是家中子女成羣。一旦發生疾病。叫我如何是好呢？」

夫說：「不要緊。兒女們倘發生急慢驚風。可用大安堂出品之牧童標珠珀驚風散。包管立愈。若發生疳嘔肚痛。可用大安堂牧童標救急太平散。百發百中。家中若購備這種靈藥。可保無虞。切勿忘記。」

總發行處巴城大安堂藥行

Thajj An Tong, Djilakeng, 5, Tel, 1533 BATAVIA.

SIAN TAN

A. B. C. Straat No: 39

Telephone 2711

BANDOENG

仙丹花廠

本花廠專營鮮花生意舉凡婚喪壽喜薦行等花盆花圈莫不裝製精巧式樣趨時如蒙惠顧當能使君滿意而價目則自當格外克己也

住 萬隆亞迷西街 門牌二九號
地址 電話二七一

☆☆☆
影製燈片
首推華豐
精美清晰

華豐電版社

六大特色

- 1 原料選用上等
- 2 出品光潔清晰
- 3 代繪美術圖樣
- 4 交貨逾期不誤
- 5 切實保守商德
- 6 取價格外低廉

本社專造鋅質銅質電版膠印銅印招牌
如蒙賜顧無論大小均極歡迎

TEL. 798 GROOTE POSTWEG WEST 14 BANDOENG

☆☆☆
異口聲同
一登戲院
引是功

鼠疫

(梁騰蕙)

鼠疫，知其名者，聞之莫不有談虎色變之概，羅斯症而能得生還者十不獲一人焉。此症雖有四十年之認識，迄今未獲有效之藥物。鼠疫血清之發明其效果微乎其微，近聞萬隆 Pasteur 微菌研究院大學教授正在研究其對此症之藥物，而且既至實驗期，如能獲良好之成績，豈獨此島之患此疫者將從死中得救，即全世界之人類亦將受此惠，正吾人於此有厚望焉。

病原

病原菌為人所始始於一八九四年，為一小桿菌，不會運動亦未具運動體，此菌在患本病者之淋巴腺之周圍組織中，及肺鼠疫者之痰中，敗血性之血中，糞尿中，皮膚疫之膿泡中。此外則僅在受疫之鼠，及鼠蚤體中可尋獲，此菌在蚤胃中能生存至三星期之久，在臭蟲腸內適宜氣候之下可生存至五禮拜之久，在泥土，灰塵，水及食物中，則不能延其性命死亡至速，惟附粘於衣服上之鼠疫菌，在溫和之氣候之下能得潮濕之氣，及不受陽光則尚能支持其二月之生命，此菌受日光射照死亡甚速，絕無抵抗能力，此日光殺菌之效力吾人切勿忽視之也。

以下以○伏菌

病狀之種類

疫○雖一種，而侵入人體則可發生種類不同之症狀。○腺腫鼠 ○肺疫 ○敗血性疫 ○皮膚性疫 ○移動性疫，此五種鼠疫之百分比因地方，氣候之不同而異，病狀之險惡及良善亦不同，腺腫鼠疫無疑的佔絕對多數，此五種疫之最險而烈者當推肺疫，傳染神速可怕，染此疫者有病發生後數小時即死亡，患此疫者無一幸免，敗血性疫之死亡率幾等於肺疫腺腫疫之死亡率在百分之三十五至百分之六十五之間，皮膚疫平均百分之六十四，數月前一同僑在亞迷西街某藥材行購藥忽然倒斃於其店內，後經政府醫生檢驗，斷為鼠疫，以余意測之當屬敗血性或移動性鼠疫也。待續

關於瘧疾

(梁騰蕙)

續完

看護患間日或三日瘧病者，如無他症難於其間，則

其所感之痛苦唯在病之發作時，經寒慄後之高熱病者，此時必口渴，頭痛，如不能忍受時可用冰代置於其頭部，高熱退後之大汗必須為病者用浴巾拭乾，並為之換衣服，食物以消化之牛乳或米湯為宜，如病者不起吐嘔給與果汁少許亦佳，惡性瘧神志不清者看護者宜時為留意有無傾跌之虞，大小便亦須為其留意。體溫為診斷上有絕大之幫助，故日中用體溫

表為之探視四次，上午八點十二點，下午四點八點各一次，晚間如不能安眠可給與安眠藥如 Artelin 或 Phaulorm 一片。總之為病人看護者務使病者能減除痛苦，使其得比較之安適也。

結論 瘧疾雖為傳染病，然可預防而避免之，除患惡性瘧外，間日及三日瘧，吾人如細心觀察亦可得其確實之診斷，診斷既無錯誤，亦不求醫治而照法服藥，亦可全愈。惡性瘧，症狀變化不易摸捉，有時醫者亦須舉行驗血始而確定之，尤其病發之初即入昏迷狀態者，須速求醫診治方不致誤。瘧藥日新月異既如上述，昔日視為聖藥，今棄棄之，無科學新法研究之中藥斷冷丸之類更不可同日語矣，擇藥當以 Atebrin 為佳效力既佳，服法更簡費亦不鉅（盾五鎊）比之萬隆丸相差幾許矣。從前瘧疾之再發例多因服法之麻煩，病者無正耐心而致藥力不足亦一大因，用矣 *NO. 11* 後降低不少矣。



萬氏聯合保險公司 (即墨嗎打公司)

Mann's Insurance, v/h Burt, Myrle & Co. Batavia.

本公司專保 火水 汽車 地震 人壽等險及保人生有遺意外
禍患等險資本總額壹拾萬盾辦理妥當賠償快捷堪稱第一

西爪哇及蘇島總經理鍾福水

巴城總事務處拿更岸門牌七號電話第八九一號

萬隆代理梁尚瓊新巴煞土庫梁德瓊公司電話一七〇四號

萬隆事務處大信館西街(芝加甲)門牌一百號電話第二一

六八號

分代理溫亞森 陳春海

思甲巫眉代理陳春堂事務處不拉普安街四十一號電話第一

七六號

茂物代理陳增添

打橫代理蘇世輝電話第三三三號

剪玉代理興源棧

尖美史代理施源祥

鳴謝萬斯保險公司即從前墨嗎打保險公司

賠償快捷

敝店在吧城亞森加街榮和字號不幸於八月廿四晚完全焚後

經萬君及鍾福永君詳細調查證明此次鄙店被焚鄙人並無錯誤

是於二週之內即蒙辦理清楚全數賠償計共五萬盾感激之餘特

此鳴謝並為介紹查該公司之萬鍾二君辦理保險事務久既著名

若非自因己之錯誤無不依法賠償辦理快捷也盼我僑界祈注意

焉

吧城榮和號林偉明啓

三言兩語

(谷林)

(一)

中華會館的總理爲了兩位董事質問公款不應浪費事，便由爭執加以Godvredikii) (事見本月四日的新報)這種輕狂的破罵，竟捲動起一場絕大的風波。那兩位董事爲了會館的利益而遭人家的呵叱。所謂「求仁得仁」，也許並不怎樣感到惡心。但我們總覺得這些擅作威福之徒，實在未免大過了。深願負有其責者不應抱「只要有官做，不問誰是非」之個人主義吧！

(二)

德國民族復興英雄(?)希忒曼將做終身總統並總理之職，確是廿世紀中「德謨克拉西」進步的特徵，願我們「勞苦功高(?)」的蔣委員長也要步希忒曼二哥の後塵啊！

(三)

「攘外必先安內」其匪老鼻「瑞金」據說已經被我們的中央軍克復了。由此觀之，「內安矣」。華北大軍正應舉鎗「攘外」。但日來大舉南下之謠傳，却又甚器塵土，這究竟是什麼一回事？

(四)

校長某，得總理之青眼，沒有把他的薪水打個折扣。如今乘總理鬧出了亂子，竟致「失眠」「忘餐」，大效其東奔西走之勞。果也，大會開不成，簽名者 Tahir Komdali，如斯校長者，實不愧爲「知恩必報」之實行家也。

(五)

本埠的穎川分會成立了，而且招牌也實在掛得很堂皇。入其門則見我們國父孫總理之像高懸正中，兩旁更襯以中荷兩國的國旗，這真算得合古今中外而爲一了。

人家問：這穎川分會是什麼事情的；將來的目標又怎樣？不用說，小子不知道——或者不是陳聖王的後裔的人都不知道。但我們望文思義，最少陳家的族譜，總是工作中之工作，目標中之目標吧。誰說中國的民族是沒有組織的民族，中國的國民是沒有團結的國民？

(六)

吧城的象棋比賽完結了，冠軍依舊是韋同芳君。總算還好，在參與此次比賽的人們，無論在怎樣的吃虧之下，都還能嚴守着競技的精神。下完最後的一局。不過我們却因此又得到一番重大的教訓，凡是有某一部分人在主持的，總會有節外生枝的事件出來。你說他辦事的經驗並不怎樣豐富吧！或者這類的事體本就不容易辦得完全吧，可是我們根據以往的經驗，似乎這些話只可聊以解嘲。過去某華校籃球的名譽冠軍豈不是到現在，大家也還莫明其妙的一件事嗎？

東京通訊

子英我兄：

料不到要許久才會得到你的覆信，如今此地是秋風颯爽的季节了；愉快的海邊生活，全拋棄在那斜陽碧波中。

精神再動上枷鎖！誠然我是倦於人世，但種種不可思議的業責，又要迫我重上征途！好友！你可以想像：從大自然的天地中歸來，俯伏在大生和衆頭羅混着的異感！

扶桑的確是我夢幻中的蓬萊故址，不消說，她的社會秩序，經濟組織，工業發展，交通建設，和一般國民艱苦勞作的精神，開始便引起着我的注意，使我認識一個國家的輪廓，國家的內容；就如我的癖好言，她的一丘一壑，一草一木，也在牽引着我的詩情，味漾着我的柔懷。

在伊東，我會划着舢舨駛往五六里外的狂瀾擁擠的孤島中；靜夜，更悄悄地細聽那無邊寂寞的潮聲。迷人的咖啡館我也到過了，我雖初抵異域，啞口難言，但竟能作痛快的沉醉，使他們都欣然甘拜下風。此外，日本最偉大的考而夫球場，（距伊東不遠）我也遊覽過，一百幾十萬坪的廣袤，岡陵蜿蜒而矮平，綿互無際的綠草，鋪飾得比宮錦還鮮艷，那是用無數人工和機器剪裁成就的，上面，並且行列着蕭疏盤屈的古松，東邊更橫枕一碧蒼茫的大海，萬道的波光是在更整潔綺麗的天地間掩映着，那的確是理想中的一幅畫圖。

我是從熱海經箱根回東京的，汽車飛馳山頭，像航行天

馬，縱自怡情，胸懷是開拓許多！箱根在蘆，湖邊，——日本的國立公園，曼殊的人禪地址，你沒有到過吧？那是高出海面二四千尺的山頂，夾道數里都是參天的古柏，湖波斂斂（二字水旁），雲吹霧合，宛如壁立湖心的富士山頭，我也看見了，說不出的雄奇壯麗！……此外，我又特地到大涌谷去參觀日人誇稱爲世界地獄壯觀的噴火口，其實除了清山硫黃蒸氣外，並沒有什麼。

關於白玫瑰，我可以把覆京中諧友的一封信中的頭幾句話抄給你：「對於女人，我的矜持是始終不能移易的。我心頭已沒有瑋瑤莊嚴的石像；隨緣出袖，我知道我還是一個未能免俗的冒牌太子，（太子是何畏先生賜我的綽號，彼在創造社初期會戲呼郭沫若爲翰林，王獨清爲狀元，仿香爲成買生，達夫爲郁秀才，賈平爲張買辦。）但也有個永恒明哲的不壞身。：我對白玫瑰的印象實際是一個朦朧，追求更是一個朦朧；因爲朦朧，所以讓幾位朋友有幾種異樣的猜測。：「老實說：白玫瑰的確是一位溫柔美貌的上海小姐，（當年的大夏皇后）森文等也的確鞠躬盡瘁爲我牽繫，記得我們別離的前夜，在燈紅酒綠的大滬跳舞場中，圍圍坐著的男女朋友差不多有十多個，自然，他們的好意是想替我……，但我不知道爲什麼默默無言，森兄擔心我不會跳舞，特意向大家提議請著名的舞星梁賽嬌教我，可是當她來時，我却又悻然他去，想起來真對他們不起，特別是森兄，他爲我浪費着如許情意。和白玫瑰的姻緣，祇是淺淺的萍水關係，來東後

雖因森兄催促寫了一封空稱得毫無理由的信給她，但我早已想到她一定無從答覆，現在他們雖然還是叫我努力，但這如何可能？難道我能够再爲色相昏眩？前幾天收到楊騷白薇寄我的情書集——昨夜——當即書覆他們下面幾句：「……更以怎樣冷靜的頭腦扼制著感情的交流——不消說，我也是一樣在世界的破滅中顛倒過的，我也是一樣把血和淚在夢幻中煎熬，只是我始終不曾擁抱著真實的情愛，始終沒有把鮮紅的唇舌作勇敢的投擲，算是不幸中的大幸，雖然我已把苦痛的靈魂禁錮在比富士山還高的白雪中，把寂寞的心紛披在比地球還寬的海洋裏。……願更偉大的時代拋開你們更纏綿的煙幕，更偉大的情愛慰安你們更零落的血心，我悄悄地在你們滄桑的故址，祝願你們的新生，或者再一個「昨夜」也好，但要有昨夜的星辰和月亮，更要星辰和月亮照耀著無邊的大地和真理的人羣！……」

還有一首詩題目是「再一次嘆息」，寫起來太麻煩，改天再給你看吧！從上面也就可以曉得我對情愛永遠不景氣的多少。

你要我寫稿，什麼稿呢？請你不要生氣，若祇從單純的友誼意義說來，我真罪萬死！

我不想再追憶些什麼理由來解釋，正如你說的「真理不易談，頭腦非皈依於庸俗不可！」不止這樣，最近中京諸友也來催迫，并且以條件來勸誘我。但我總覺得賣稿和賣淫，在根柢是無論如何有其相通之處的，我已打算賣稿（當然就

是賣淫）總能不和一般妓媼無二，仔細思索：第一，我不喜歡他們，第二，我還可以勉強過活，甚至想：真不得已時還不如殺人或自殺。不單這回事，最近我對國際譯報也發生誤會了。

程蒂浪君對我的關懷也許要比你還更深切的，他丟棄一切朋友而對我的責勸却未曾一加白眼，然而究竟我太不自諒了，我告訴他，我根本懷疑著友誼的事情，就將給你的那封長信，（我會另抄給他）並一些太不客氣的責勸，於是破五六年友誼的記錄，開始對我作一次露骨的痛憤，我也就立即覆他。（他即偕夫人赴巴黎）

「蒂浪

祝兄之行，悲兄之志，但已不知所以爲辭矣！

吾寧不知肺腑之陳，見疏親友？願吾安能坐索真理而行作妄語耶？

吾何悔？其悔吾學以自苦耶？嗟呼！吾昔欲舉善而未能，今乃擬惡而不可，人間之悲劇固必如是，吾更何怨何尤耶？

幸勿以吾可能買空而實無空可賣；用嗟越以自感！苟歷史之毒惡尙殘留塵世，即吾將永不忘見惠。願以此一段黯淡情誼湮迷其行耳！嗟呼蒂浪！謹嗟呼以作訣耳！尙何言耶？尙何言耶？」（下略）

廿三，十，十五候達于東京

會務報告 十月一日至卅二日

本會九月份會務，已於本刊第二號詳細報告過，現在只把十月份所經過會務狀況，述之如下：

▼會務▲十月份依例開過執委會會議兩次，在此兩次會議中，有：根據會員大會決議，「本會應向當地政府，及國內政府註冊」案，業由第八次會議決定，交由廖委員長分別負責辦理，其向當地政府立案一項，應將全部章程，譯成巫文，現已託吧城溫德立君代行翻譯，一俟譯好，當即進行。至向國內政府註冊，照章應將章程會員名冊，職業名冊等繳呈，均在編造中，于下月上旬，當能辦竣，其次會員入會基金，照章程規定，應存入銀行，為手續上便利起見，決存入郵政局，截至本月底止，共收入基金三百六十六盾，已由委員長財政科科長調查科科長負責存入。

▼各科工作▲智育科組織夜學社簡章，業已刊發。計分國語巫語荷語三科。國語科主任已聘定劉中天先生擔任，其報名入社學員，亦在二十人以上，故定期於十一月一日先行授課。至巫語荷語兩科，現未得相當負責人，且報名學員，尙未足額，一俟合法時，即繼續開課。

▼商務科▼對會員商店已作分類統計，計，經營米業者有五人，雜貨商約卅人，大小亞弄商約一百五十人，至其中應如何等級分類，則尙待商務科屬之調查統計兩組主任聘定後，始能規劃進行。

▼服務科▲於本月份對職業介紹方面，填表請求介紹職

業者計有十餘人，即遠如巴城等埠，亦有填表寄來者，其請求代聘職員者，亦有數家，由本會介紹任職者，已有三位，關於法律顧問組織條例，及喜喪協理組織條例，業於前期印發。郵政局翻譯中文信件，按期均有代翻譯，此外尙有關于公衆衛生問題，尤加以注意。鑒于本市近來鼠疫流行，貽害非淺，特向市政府衛生局接洽宣傳預防鼠疫影片，于十月廿七晚八時半，假民儀書報社後面空地公演，是晚到場參觀人數極形踴躍，約在二千人以上。

▼會員進退▲在十月份新進會員共十名，退會者九名，回國者一名，死亡者二名。

本會會員葉尙文君于去世，查葉待人和藹而對本會素極熱心，今遽與世長辭，實不勝哀悼之至！

華僑公會

民國廿三年九月份財政收支結算報告表

存現金		特別捐		基金		月捐	
單額	註銷	單額	註銷	單額	註銷	單額	註銷
二一〇〇	八五〇〇	六〇〇〇	三三〇〇	二五三〇	一五三〇	二五三〇	一五三〇
三九四・五三	七・五〇	二四・〇〇	一八五・〇〇				

支 出		收 入	
月廣告	單額 四一〇〇	未收	二〇〇〇
傢私(添置油印機車架揭示廚)	一一六·五〇	電火	一七·三五
電火	一七·三五	自來水	四·六〇
屋稅	四五·〇〇	新金	四七·五〇
文具用品	二·九七	印刷	四·〇〇
郵電	三·一九	報費	二·〇〇
雜費	九·九四	華僑月刊印刷費	四五·〇〇
現金	三三三·九八	合計	六三二·〇三
合計	六三二·〇三		

資 產	
傢私	四七八·〇六
現金	三三三·九八
特別捐存單	八·五〇

△ 資產負債表 ▽

負 債	
基金存單	三三·〇〇
月捐存單	五五·〇〇
月刊廣告費存單	二〇·〇〇
合計	九二七·五四
應楚曉先生借款	二五〇·〇〇
會員基金(現金)	三四九·〇〇
會員基金(存單)	三三·〇〇
本會資產(傢私及現金存單)	二九六·五四
合計	九二七·五四

華僑公會募集圖書啓事

本會成立之始，應辦事務尚多，然吾人感於此間華僑教育之不普及，而智識程度之尙幼稚，欲圖「培養公民資格，策進同僑經營之事業」，非有賴於古今中外書籍，而引起同僑圖書興趣，增長智識不為功。於是有圖書組之設立。概乎同僑之衆，文化之緊要，而公共圖書館仍付闕如！遂至工商餘暇，成將大好光陰，作不良之斷送！

况一民族之文野，係視其文化之高低。吾人非博覽羣書，何能知古代之興廢；明現代之思潮，智識落伍，不足圖存，此尤覺圖書之設備不容緩，而需急起直追者也。

惟茲事偉大，非局中人所能爲力，爰有下列初步計劃

之決定：

- 一 徵集會員贈書，如會員存書，願贈與本會者，不論何種書籍，均所歡迎。（贈書人姓名列入紀念冊）
 - 二 商務印書館最近刊行之萬有文庫，包羅萬象，定價六百大元，擬徵集熱心公益會員四十人，每人捐助十盾，計四百盾，以三百盾購買該書全部，一百盾置書廚，（各捐款人姓名一律列入廚架額上以留紀念）
 - 三 中外要緊書籍，亦需從速購置，希望各會員熱心捐助，多者尤為歡迎，（各捐款人姓名列入紀念冊）
- 現擬行先行募集基本書籍，然後再行擴充，伏懇會內外同志熱心捐助，成斯美舉，無任盼禱，謹啓。

華僑公會執行委員會

校編後記

編者

因為大多數讀者的意見，覺得本刊實在太單調，太缺乏文藝雜俎這類的東西，所以本期加添了芝櫻君的「由學而商」和侯達先生的「東京通訊」二篇。可是顧此失彼，比較沒有時間性的來稿以及連接上期的續稿却不能不暫時壓下來。

文藝，許多人都需要文藝，許多人更都在談文藝，然而文藝究竟是什麼東西？編者老實說：並不了然。假如本期加添的兩篇，就算文藝，那麼，我們覺得文藝的玩兒，倒也很輕鬆。不過本刊並不是編來單只供我們編輯同人看的，對於讀者們的意見，自然也十二分尊重；今後在可能範圍之內，

我們也想盡量刊登較適合讀者脾胃的東西。我們會有這樣的打算：擴充本刊的篇幅。使我們的標準不至於遷就太過，而其次又可以容納這類的文章，惟事實是否允許我們這樣做，一時還不能肯定的告訴讀者諸君，留待下次來證明吧。

時代的狂風吹散了許多文人墨客的夢幻，但歷史却在創作著最真理的人羣。由商而學抑由學而商？我相信許多青年都在思考著這問題，而且想來解答這問題。可是我想，這一定要在力作了一生之後才能解答。我們暫時姑無妨採取跌了再抓起來的辦法。人總是有路可走，最怕是我們不走。我們很同情于芝櫻君以及像他同樣遭遇的人們，但假如我們摸索了歷史社會的神秘，握住了整個命運的核心，那麼縱使這社會是矛盾的輪轉的，你也不能不勉強睜開青白眼睛來站在最真理的那方面，困難算得什麼呢？

此外還有一點想在這里說明的，有些讀者覺得本刊不應刊登一期登不完的文章，使看的人時常生某種不快之感云云。話雖如此，可是我們在沒有擴充篇幅之前，這種辦法實在是萬不得已的，最初我們也先顧慮到這層，終於這般的遷就下去，這里一面是可以看出我們人力財力的薄弱，而其次在這樣的環境下面，這樣的辦法，實在是司空見慣，平常得很呢。

本期會收到好幾篇指摘中華會館的文章，自然，他們都是屬於善意的批評，不過有些未免言之過火了，且篇幅有限，只得割愛，希望作者原諒！

本刊投稿規約

- 一、本刊歡迎外來投稿。
- 二、來稿概須繕寫清楚並將通訊地址，註明稿端。
- 三、編輯人對於來稿有刪改之權。
- 四、與本刊性質不合之稿，概不刊登。
- 五、來稿一經刊登後，即當酌酬本刊。
- 六、來稿非經特別聲明，並附相當郵資概不退還。

七、來稿請寄華僑公會編輯部。

本刊廣告價目表

地位	全面	半面	四分之一
底封面	十盾	六盾	
論後文	八盾	五盾	

華僑月刊 本刊每月一日出版

第三號 中華民國廿三年十一月二日出版

編輯 萬隆華僑公會出版組

發行處 萬隆華僑公會

印刷所 萬隆信館街九十五號新亞印務公司

零售每冊荷幣五仙	時間	全年
	期數	十二期
本埠	本埠	五方
	外埠	六方

虎標萬金油



TIGER BALM

美人與名士

丰姿絕世的美人。像嫣紅宅(女旁)紫的春花。但

春光易逝。春色易老。春花也易萎。故紅顏多薄命。

滿腹經綸的名士。像皎潔明媚的秋月。但秋景

蕭疏。秋光易逝。秋月也易缺。故名士多潦倒。

所以絕世的美人。多才的名士。欲保持自己的

紅顏。欲免一生的潦倒。只有常備虎標良藥。萬金

油。八卦丹。頭痛粉。清快水。有了這四種良藥。

身體一定健康。美人則紅顏永在。名士則必飛黃騰

達矣。

巴城虎標永安堂

摩連弗力西街一七四號
電話一〇九〇號